Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B** **KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 2343/2002**

av den ►C1 19 november 2002 ◄

med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget

(EGT L 357, 31.12.2002, s. 72)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 652/2008 av den 9 juli 2008	L 181	23	10.7.2008

Rättad genom:

►**C1** Rättelse, EGT L 2, 7.1.2003, s. 39 (2343/2002)

►**C2** Rättelse, EUT L 303, 19.11.2010, s. 18 (2343/2002)

▼B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 2343/2002

av den ►C1 19 november 2002 ◄

med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

AVDELNING I	SYFTE
AVDELNING II	BUDGETPRINCIPERNA
Kapitel 1	Enhetsprincipen och principen om riktighet i budgeten
Kapitel 2	Principen om ettårighet
Kapitel 3	Principen om balans i budgeten
Kapitel 4	Principen om en enda beräkningsenhet
Kapitel 5	Universalitetsprincipen
Kapitel 6	Principen om specificering
Kapitel 7	Principen om sund ekonomisk förvaltning
Kapitel 8	Principen om öppenhet
AVDELNING III	UPPRÄTTANDET AV BUDGETEN OCH BUDGETENS STRUKTUR
Kapitel 1	Upprättandet av budgeten
Kapitel 2	Budgetens struktur och utformning
AVDELNING IV	GENOMFÖRANDE AV BUDGETEN
Kapitel 1	Allmänna bestämmelser
Kapitel 2	Aktörer i budgetförvaltningen
Avsnitt 1	Principen om åtskillnad mellan funktioner
Avsnitt 2	Utanordnaren
Avsnitt 3	Räkenskapsföraren
Avsnitt 4	Förskottsförvaltaren
Kapitel 3	De Finansiella Aktörernas Ansvar
Avsnitt 1	Allmänna regler
Avsnitt 2	Regler för utanordnaren och för delegerade och vidaredelegerade utanordnare
Avsnitt 3	Bestämmelser för räkenskapsförare och förskottsförvaltare
Kapitel 4	Handläggning Av Inkomster
Avsnitt 1	Allmänna bestämmelser
Avsnitt 2	Beräkning av fordringar
Avsnitt 3	Fastställande av fordringar
Avsnitt 4	Godkännande av inkassering
Avsnitt 5	Inkassering
Avsnitt 6	Särskilda bestämmelser för avgifter och skatter
Kapitel 5	Handläggning Av Utgifter

▼B

Avsnitt 1	Utgiftsåtagande
Avsnitt 2	Kontroll av utgifter
Avsnitt 3	Godkännande av utgifter
Avsnitt 4	Utbetalning
Avsnitt 5	Tidsfrister för betalningar
Kapitel 6	Datasystem
Kapitel 7	Internrevisorn
AVDELNING V	OFFENTLIG UPPHANDLING
AVDELNING VA	PROJEKT MED BETYDANDE INVERKAN PÅ BUDGETEN
AVDELNING VB	EXPERTER
AVDELNING VI	BIDRAG SOM BEVILJAS AV GEMENSKAPSORGAN
AVDELNING VII	ÅRSREDOVISNINGAR OCH LÖPANDE RÄKENSKAPER
Kapitel 1	Årsredovisningar
Kapitel 2	Löpande räkenskaper
Avsnitt 1	gemensamma bestämmelser
Avsnitt 2	allmänna räkenskaper
Avsnitt 3	budgeträkenskaper
Kapitel 3	Inventarieförteckning över anläggningstillgångar
AVDELNING VIII	EXTERN GRANSKNING OCH BEVILJANDE AV ANSVARSFRIHET
Kapitel 1	Extern granskning
Kapitel 2	Beviljande av ansvarsfrihet
AVDELNING IX	ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ([1]), särskilt artikel 185.1 i denna,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ([2]),

med beaktande av rådets yttrande ([2]),

med beaktande av revisionsrättens yttrande ([2]), och

av följande skäl:

(1) De gemenskapsorgan som inrättas för att genomföra vissa gemenskapsinsatser utgör juridiska personer, och behöver således också en egen budget som regleras genom specifika budgetbestämmelser.

([1]) EGT L 248, 15.9.2002, s. 1.
([2]) Ännu ej offentliggjort i EGT.

▼B

(2) För att dessa specifika bestämmelser skall kunna hållas tillräckligt konsekventa i förhållande till förordning (EG, Euratom) nr 1605/-2002 (nedan kallad den allmänna budgetförordningen), och i enlighet med artikel 185.1 i denna, måste det i föreliggande ramförordning fastställas regler för upprättande, genomförande och kontroll av budgetarna för de ovan nämnda gemenskapsorgan som faktiskt tar emot bidrag ur gemenskapsbudgeten (nedan kallade gemenskapsorganen). Det är på grundval av denna rambudgetförordning som gemenskapsorganen kommer att anta sina egna finansiella bestämmelser, vilka i enlighet med nämnda artikel 185 får avvika från rambudgetförordningen såsom en anpassning till de särskilda förvaltningsbehoven vid varje organ, under förutsättning att detta sker efter överenskommelse med kommissionen.

(3) Denna rambudgetförordning begränsas liksom den allmänna budgetförordningen till de huvudsakliga regler och principer som är gemensamma för hela det berörda budgetområdet, på så sätt att genomförandebestämmelserna kan antas av de respektive gemenskapsorganen själva, vilket också bidrar till att göra deras finansiella bestämmelser mera överskådliga.

(4) Vid upprättandet och genomförandet av budgeten bör de fyra budgeträttsliga grundprinciperna iakttas (enhet, universalitet, specificering och ettårighet), liksom principerna om riktighet i budgeten, jämvikt, en enda beräkningsenhet, sund ekonomisk förvaltning samt öppenhet.

(5) Räkenskapsförarens, internrevisorns och utanordnarnas respektive ansvar behöver klargöras. De sistnämnda bör ansvara helt för alla inkomst- och utgiftstransaktioner som faller inom deras behörighet och bör kunna stå till svars för dessa transaktioner, vid behov även inom ramen för disciplinförfaranden.

(6) I enlighet med artikel 14 i den allmänna budgetförordningen bör gemenskapsorganen liksom institutionerna inte få lov att ta upp lån.

(7) Kommissionens internrevisor bör enligt artikel 185.3 i den allmänna budgetförordningen göras ansvarig för att utföra den interna revisionen vid gemenskapsorganen, och således fungera som en garant för att bestämmelserna och arbetsmetoderna är samordnade och konsekventa.

(8) Tidsplanen för upprättandet av budgeten, redovisningen och beviljandet av ansvarsfrihet bör anpassas till motsvarande bestämmelser i den allmänna budgetförordningen, och befogenheten att bevilja gemenskapsorganen ansvarsfrihet bör ligga hos samma myndighet som för den allmänna budgeten (artikel 185.2 i den allmänna budgetförordningen).

(9) Räkenskapsreglerna för gemenskapsorgan bör utformas så att deras räkenskaper kan konsolideras med räkenskaperna för övriga institutioner. Reglerna bör således fastställas av kommissionens räkenskapsförare i enlighet med artikel 133 i den allmänna budgetförordningen.

(10) Enligt artikel 46 i den allmänna budgetförordningen måste tjänsteförteckningarna föreläggas budgetmyndigheten för godkännande.

(11) Den instans som inrättas av kommissionen enligt artikel 66.4 i den allmänna budgetförordningen i syfte att undersöka förekomsten av oegentligheter bör kunna fylla samma funktion gentemot gemenskapsorganen, på så sätt att identiska fall kan ges en samordnad bedömning oavsett var de sker.

▼B

(12) Gemenskapsorganen måste, särskilt med tanke på att de tar emot bidrag ur gemenskapens budget, uppfylla samma krav som institutionerna när det gäller offentlig upphandling och beviljande av bidrag, såvitt denna typ av åtgärder ingår i deras verksamhet enligt de rättsakter som utgör rättslig grund för respektive organ. Det räcker i detta fall med hänvisningar till berörda bestämmelser i den allmänna budgetförordningen.

(13) I likhet med institutionerna bör gemenskapsorganen vid utövandet av sin verksamhet endast få överlåta befogenheter till privaträttsliga organ i de fall detta är helt nödvändigt, och befogenheterna inte innebär någon myndighetsutövning eller ger utrymme för skönsmässiga bedömningar. Dessa begränsningar syftar till att gemenskapsorganens oberoende i budgetgenomförandet samt att de mål för vilka varje organ inrättats respekteras.

(14) Gemenskapsorganen bör motivera sina ansökningar om bidrag från den allmänna budgeten genom att bifoga en prognos över likvida medel, och de belopp som ställs ill förfogande i bidrag bör vara räntebärande till förmån för gemenskaperna.

(15) De närmare förfarandena för uppbörd av de avgifter och skatter som utgör en del av organens inkomster bör fastställas i särskilda bestämmelser.

(16) Förfarandet för att redovisa räkenskaperna bör anpassas till kraven i grundrättsakterna för de enskilda gemenskapsorganen, och det bör föreskrivas att varje organs styrelse skall yttra sig över räkenskaperna.

(17) Den nya struktur för budgeten som fastställs i den allmänna budgetförordningen bör också användas av gemenskapsorganen om så är lämpligt med utgångspunkt från deras verksamhet.

(18) Denna rambudgetförordning bör bara innehålla de bestämmelser från den allmänna budgetförordningen som är relevanta för gemenskapsorganen.

Denna förordning innehåller således inte budgetförordningens bestämmelser för områden där gemenskapsorganen inte är verksamma, bestämmelser om de olika förvaltningsformerna som införts för att genomföra utläggningspolitiken eller villkor för budgetinformation till Europaparlamentet och rådet. När det gäller reglerna för inkomster avsatta för särskilda ändamål är det endast vissa som är relevanta för denna förordning, och bestämmelserna för anslagsöverföringar och för upprättande av budgeten är mindre komplexa och detaljerade för gemenskapsorganen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVDELNING I

SYFTE

Artikel 1

I denna förordning anges de huvudregler som gemenskapsorganen skall följa vid upprättandet av sina finansiella bestämmelser, och från vilka de endast får avvika om detta är nödvändigt av förvaltningstekniska skäl samt förutsatt att kommissionen först godkänt detta, i enlighet med artikel 185 i förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 (nedan kallad den allmänna budgetförordningen).

▼B

Artikel 2

I denna förordning avses med

1. *gemenskapsorgan*: de organ som avses i artikel 185.1 i den allmänna budgetförordningen,

2. *styrelse*: den viktigaste interna beslutsfattande instansen inom gemenskapsorganet i finansiella frågor och budgetfrågor, oavsett vilket exakt begrepp som används för denna instans i grundrättsakten för de enskilda gemenskapsorganen,

3. *direktör*: den person som ansvarar för genomförandet av styrelsens beslut samt för dess budget i egenskap av utanordnare, oavsett vilken exakt benämning tjänsten ges i grundrättsakten för varje gemenskapsorgan,

4. *grundrättsakt*: den gemenskapsrättsakt genom vilken respektive organs inrättande och funktionssätt i huvudsak regleras,

5. *budgetmyndigheten*: Europaparlamentet och Europeiska unionens råd.

AVDELNING II

BUDGETPRINCIPERNA

▼M1

Artikel 3

Budgeten för varje gemenskapsorgan (nedan kallad *budgeten*) ska upprättas och genomföras enligt principerna om enhet och riktighet i budgeten, ettårighet, jämvikt, en enda beräkningsenhet, universalitet, specificering och sund ekonomisk förvaltning, vilket förutsätter öppenhet och effektiv och ändamålsenlig intern kontroll i enlighet med denna förordning.

▼B

KAPITEL 1

Enhetsprincipen och principen om riktighet i budgeten

Artikel 4

Budgeten är det dokument i vilket samtliga inkomster och utgifter som bedöms bli nödvändiga inom respektive gemenskapsorgan införs och godkänns.

Artikel 5

I budgeten skall upptas

a) gemenskapsorganets egna inkomster bestående av de avgifter eller skatter som det har rätt att uppbära i samband med den verksamhet det anförtrotts att bedriva, samt andra eventuella inkomster,

b) eventuella bidrag från den medlemsstat där det har sitt säte,

c) ett bidrag från Europeiska gemenskaperna,

d) inkomster avsatta för särskilda ändamål, vilka skall användas för att finansiera klart avgränsade utgifter enligt artikel 19.1,

e) gemenskapsorganets utgifter, inklusive administrativa utgifter.

▼B

Artikel 6

1. Alla utgifter och inkomster skall medföra att en rubrik i budgeten tillgodogörs eller belastas.

2. Endast anslag som motsvarar en utgift som bedöms vara nödvändig får föras in i budgeten.

3. Åtagande eller godkännande av utgifter får inte ske utöver de anslag som beviljats i budgeten.

KAPITEL 2

Principen om ettårighet

Artikel 7

De anslag som tas upp i budgeten skall beviljas för ett budgetår som börjar den 1 januari och slutar den 31 december.

Artikel 8

▼M1

1. Anslagen i budgeten ska som regel vara icke-differentierade; om det finns operativa skäl för detta får emellertid även differentierade anslag användas. De senare ska bestå av åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden.

▼B

2. Åtagandebemyndigandena skall täcka alla de rättsliga åtaganden som ingås under budgetåret i fråga.

3. Betalningsbemyndigandena skall täcka de betalningar som krävs för att uppfylla rättsliga åtaganden som ingås under det berörda budgetåret eller som ingåtts under tidigare budgetår.

4. Administrativa anslag skall vara icke-differentierade anslag. Administrativa utgifter som följer av kontrakt som har en löptid som överstiger ett budgetår, antingen på grund av lokal praxis eller därför att de gäller leverans av utrustning, skall belasta budgeten för det budgetår under vilket de effektueras.

Artikel 9

1. Gemenskapsorganets inkomster enligt artikel 5 skall tas upp i räkenskaperna för ett givet budgetår på grundval av de belopp som tagits emot under budgetåret.

2. Gemenskapsorganets inkomster skall ge upphov till betalningsbemyndiganden på samma nivå.

3. Anslag som beviljas för ett givet budgetår får bara användas för att täcka utgifter för vilka åtaganden ingås och betalningar effektueras under budgetåret i fråga samt för att fullgöra åtaganden som ingåtts under tidigare budgetår.

4. Utgiftsåtaganden skall tas upp i räkenskaperna på grundval av de rättsliga åtaganden som skett fram till den 31 december.

5. Betalningarna för ett budgetår skall tas upp i räkenskaperna på grundval av de betalningar som effektuerats av räkenskapsföraren fram till och med den 31 december detta budgetår.

▼B

Artikel 10

1. Anslag som inte har tagits i anspråk i slutet av det budgetår för vilket de beviljades skall förfalla.

De kan emellertid föras över till det närmast följande budgetåret, förutsatt att organets styrelse fattar beslut om detta senast den 15 februari enligt bestämmelserna i ►M1 punkterna 2–7 ◄.

2. ►C2 Anslag som avser personalutgifter får inte överföras till följande budgetår. ◄

▼M1

3. Åtagandebemyndiganden och icke-differentierade anslag som inte utnyttjats för åtaganden före budgetårets utgång får överföras till påföljande budgetår i den utsträckning som beloppen motsvarar åtagandebemyndiganden för vilka de flesta förberedelser för ett åtagande enligt genomförandebestämmelserna för denna budgetförordning är fullbordade den 31 december; åtagandena för dessa belopp får ingås fram till den 31 mars påföljande budgetår.

▼B

4. ►M1 Betalningsbemyndiganden får föras över om beloppen är nödvändiga för att uppfylla redan gjorda åtaganden eller hänför sig till åtagandebemyndiganden som överförts, när de anslag som avsatts under de berörda rubrikerna i budgeten för påföljande budgetår inte täcker behoven. ◄ Gemenskapsorganet skall sträva efter att i första hand använda de anslag som beviljats för det innevarande budgetåret och inte använda de överförda anslagen förrän de förstnämnda är uttömda.

5. Icke-differentierade anslag som motsvarar åtaganden som normalt görs i slutet av budgetåret skall överföras automatiskt endast till närmast följande budgetår.

6. De anslag mot vilka inga åtaganden ingåtts den 31 mars år n+1 skall automatiskt förfalla.

Det skall framgå i räkenskaperna vilka anslag som överförts mellan budgetår.

7. Anslag som motsvarar de inkomster avsatta för särskilda ändamål som avses i artikel 19 och som fortfarande är disponibla den 31 december skall automatiskt överföras.

De anslag som överförs på dessa grunder skall användas först.

▼M1

När en inkomst som avsatts för särskilda ändamål överförs mellan budgetår ska gemenskapsorganet senast den 1 juni år n+1 informera kommissionen om utnyttjandet beloppet i fråga

▼B

Artikel 11

Om belopp frigörs under något av de budgetår som följer på det år för vilket anslagen beviljades därför att de åtgärder för vilka anslagen avsatts helt eller delvis inte genomförs, skall motsvarande anslag förfalla.

Artikel 12

Åtaganden får ingås mot budgetanslagen med verkan från den 1 januari, så snart som budgeten är slutligt antagen.

▼M1

Artikel 13

1. Löpande administrativa utgifter får från och med den 15 november varje år belasta anslagen för det närmast följande budgetåret i form av förhandsåtaganden. Sådana åtaganden får emellertid inte överstiga en fjärdedel av de motsvarande totala anslag som styrelsen beslutat om under motsvarande budgetrubrik för det innevarande budgetåret. De får inte heller gälla nya utgifter av ett slag som ännu inte principiellt godkänts i den senaste budget som antagits på normalt sätt.

2. Utgifter som ska betalas i förskott, t.ex. hyror och liknande, får vad avser betalningar från och med den 1 december belasta anslagen för det närmast följande budgetåret. I dessa fall ska den gräns som anges i punkt 1 inte tillämpas.

▼B

Artikel 14

1. Om budgeten ännu inte är antagen vid budgetårets början skall följande regler tillämpas för åtagande och betalning av utgifter som skulle ha kunnat belasta en enskild budgetrubrik i den senaste slutligt antagna budgeten.

2. Åtaganden får göras per kapitel för upp till en fjärdedel av de totala anslag som beviljats för kapitlet i fråga för det föregående budgetåret med en ökning av en tolftedel för varje avslutad månad.

Betalningarna får göras månadsvis per kapitel för upp till en tolftedel av de anslag som beviljats för kapitlet i fråga för det föregående budgetåret.

Summan av inkomsterna enligt den preliminära inkomstredovisningen får inte överskridas.

3. Om kontinuiteten i gemenskapsorganets verksamhet och förvaltningsbehoven kräver det får styrelsen på begäran av direktören godkänna två eller flera tillfälliga tolftedelar av såväl åtaganden som betalningar utöver dem som automatiskt gjorts disponibla genom bestämmelserna i punkterna 1 och 2.

Ytterligare tolftedelar får beviljas som hela tolftedelar men får inte delas upp i bråkdelar.

KAPITEL 3

Principen om balans i budgeten

Artikel 15

1. Det skall råda balans mellan inkomster och betalningsbemyndiganden i budgeten.

2. Åtagandebemyndiganden får inte överstiga summan av bidraget från gemenskapen, de egna inkomsterna och eventuella andra inkomster som avses i artikel 5.

3. Gemenskapsorganen får inte ta upp lån.

▼M1

4. De gemenskapsmedel som betalas in till ett gemenskapsorgan ska balansera organets budget och betalas i form av en sådan förhandsfinansiering som avses i artikel 81.1 b i) i den allmänna budgetförordningen.

▼M1

5. För att undvika omotiverat stora likvida tillgångar ska gemenskapsorganen noggrant förvalta sina likvida medel och ta vederbörlig hänsyn till inkomster avsatta för särskilda ändamål. Gemenskapsorganen ska i sina ansökningar om utbetalning redovisa detaljerade och uppdaterade prognoser över sina faktiska behov av likvida medel under året, och där även redogöra för inkomster avsatta för särskilda ändamål.

▼B

Artikel 16

1. Om det saldo som följer av resultaträkningen enligt artikel 81 är positivt skall det betalas tillbaka till kommissionen, dock endast upp till det belopp som utbetalats i gemenskapsbidrag under budgetåret i fråga. Den del av saldot som överstiger det bidrag som gemenskapen betalat ut under budgetåret skall föras in som inkomst i påföljande års budget.

Skillnaden mellan det gemenskapsbidrag som tagits upp i gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad den allmänna budgeten) och det faktiskt utbetalda bidraget skall förfalla.

▼M1

i syfte och komplettera den information som redan redovisats avseende överskottet från år n–2 ska varje gemenskapsorgan senast den 31 mars år n lägga fram en beräkning över sitt driftsöverskott från år n–1, vilket ska återbetalas till gemenskapsbudgeten senare under år n. Kommissionen ska ta vederbörlig hänsyn till dessa uppgifter när den beräknar gemenskapsorganets finansiella behov för åren för år n+1.

▼B

2. Om saldot enligt den resultaträkning som avses i artikel 81 är negativt skall det föras upp i följande budgetårs budget.

3. Inkomsterna eller betalningsbemyndigandena skall tas upp i budgeten genom en ändringsskrivelse under budgetförfarandet eller, om det berörda budgetåret redan inletts, genom en ändringsbudget.

KAPITEL 4

Principen om en enda beräkningsenhet

Artikel 17

Budgeten skall upprättas och genomföras i euro och räkenskaperna skall redovisas i euro.

För behov som avser förvaltning av likvida medel får dock räkenskapsföraren genomföra transaktioner i nationella valutor enligt de finansiella bestämmelserna för det berörda gemenskapsorganet, vilket också skall gälla förskottsförvaltarna med avseende på förskottskontona.

KAPITEL 5

Universalitetsprincipen

Artikel 18

De totala inkomsterna skall täcka de totala betalningsbemyndigandena, med förbehåll för artikel 19. Alla inkomster och utgifter skall tas upp som bruttobelopp i budgeten utan att justeras mot varandra, med förbehåll för artikel 21.

▼M1

Artikel 19

1. Följande inkomster ska avsättas för att täcka särskilda utgifter:

a) Inkomster som gäller ett särskilt ändamål, t.ex. inkomster från fonder, subventioner, gåvor och legat.

b) Bidrag till gemenskapsorganets verksamhet från medlemsstaterna, tredje land eller andra organ, om detta villkor ingår i avtalet mellan gemenskapsorganet och den andra parten.

c) Inkomster från tredje man i samband med varor, tjänster eller bygg- och anläggningsarbeten som levererats på tredje mans begäran, med undantag för de avgifter som avses i artikel 5a.

d) Förtjänster från leveranser av varor, tjänster eller bygg- och anläggningsarbeten till gemenskapsinstitutioner eller andra gemenskapsorgan.

e) Inkomster från återbetalningar av belopp som betalats ut på felaktiga grunder.

f) Förtjänster från avyttring av fordon, utrustning och installationer samt vetenskaplig och teknisk apparatur som ersätts eller utrangeras när det bokförda värdet är helt och hållet avskrivet.

g) Försäkringsersättningar.

h) Inkomster från uthyrning.

i) Inkomster från försäljning av publikationer och filmer, inklusive material som lagras elektroniskt.

1a. Det får också föreskrivas i den tillämpliga grundrättsakten att de inkomster som omfattas av rättsakten får avsättas för att täcka vissa specifika utgifter.

2. Alla de inkomster som avses i punkt 1 a–d ska täcka alla direkta eller indirekta utgifter som uppstår på grund av den åtgärd eller det ändamål det gäller.

3. Budgeten ska innehålla rubriker för de olika slag av inkomster som avsatts för särskilda ändamål som avses i punkt 1, och beloppen ska om möjligt anges.

▼B

Artikel 20

1. Direktören får ta emot alla donationer till gemenskapsorganet, såsom inkomster från fonder, subventioner, gåvor och legat.

2. Donationer som kan föra med sig kostnader får bara tas emot efter förhandsgodkännande från styrelsen, som skall fatta beslut inom två månader efter mottagandet av begäran. Om styrelsen inte fattar något beslut inom denna tidsfrist skall donationen anses som godkänd.

Artikel 21

▼M1

1. Följande avdrag får göras från ansökningar om utbetalning, fakturor eller samlingsfakturor, för vilka utgifterna sedan godkänns som nettobelopp:

a) Straffavgifter som förelagts en part i ett upphandlingskontrakt eller en bidragsmottagare.

▼M1

b) Kassarabatter, panter och rabatter som dragits av från varje faktura och ansökan om utbetalning.

c) Räntorna på belopp som betalats ut i förhandsfinansiering.

▼B

2. Priser på varor och tjänster som levereras till gemenskapsorganen skall tas upp i budgeten netto exklusive eventuella skatter som återbetalas

a) av medlemsstaterna enligt protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier om detta protokoll är tillämpligt på gemenskapsorganet i fråga, eller

b) av tredje land på grundval av andra relevanta överenskommelser.

De nationella skatter som eventuellt betalas av gemenskapsorganet på tillfällig basis enligt första stycket skall uppföras på ett interimskonto tills de berörda staterna betalar tillbaka de berörda beloppen.

3. Eventuella negativa saldon skall föras upp som utgifter i budgeten.

4. Justeringar får göras för växelkursskillnader som uppstår vid genomförandet av budgeten. Den slutliga vinsten eller förlusten skall tas upp i budgetårets saldo.

KAPITEL 6

Principen om specificering

Artikel 22

Anslagen skall vara fördelade mellan kapitel, och dessa kapitel skall underindelas i artiklar och punkter.

▼M1

Artikel 23

1. Direktören får överföra anslag från en artikel till en annan och från ett kapitel till ett annat utan övre gräns, och från en avdelning till en annan förutsatt att överföringen inte överstiger 10 % av de anslag som avdelats för den budgetrubrik från vilken överföringen sker.

2. När det gäller överföringar mellan avdelningar där beloppet överstiger gränsen i punkt 1, ska direktören lägga fram ett förslag till överföring till styrelsen. Styrelsen ska ha tre veckor på sig att meddela om den motsätter sig en sådan överföring. Efter denna frist ska anslagsöverföringarna anses godkända.

3. De överföringar och förslag till överföringar som sker på grundval av punkterna 1 och 2 ska åtföljas av detaljerade motiveringar, som ska innehålla uppgifter om hur anslag utnyttjats och om förväntade behov fram till slutet av budgetåret; dessa uppgifter ska lämnas både för den budgetrubrik som belastas och för den som förstärks genom överföringen.

4. Direktören ska snarast möjligt informera styrelsen om alla anslagsöverföringar som gjorts. Han eller hon ska underrätta budgetmyndigheten om alla överföringar som skett enligt punkt 2.

▼B

Artikel 24

1. Anslag får endast överföras till budgetrubriker under vilka anslag har beviljats i budgeten eller som förts upp med symboliskt anslag (p.m.).

2. Anslag som motsvarar inkomster som avsatts för ett särskilt ändamål får bara överföras under förutsättning att ändamålet inte ändras.

KAPITEL 7

Principen om sund ekonomisk förvaltning

Artikel 25

1. Budgetanslagen skall användas enligt principen om sund ekonomisk förvaltning, det vill säga i enlighet med principerna om sparsamhet, effektivitet och ändamålsenlighet.

2. Principen om sparsamhet kräver att de resurser som gemenskapsorganet använder för att genomföra sin verksamhet skall göras tillgängliga i rätt tid och vara av den kvantitet och kvalitet som behövs, samt ställas till förfogande till lägsta möjliga kostnad.

Principen om effektivitet avser förhållandet mellan de resurser som används och de resultat som uppnås.

Principen om ändamålsenlighet avser hur väl specifika mål med en åtgärd och förväntade resultat uppnås.

3. Målen skall inom alla delar av budgeten vara specifika, mätbara, praktiskt genomförbara, relevanta och preciserade vad gäller datum. Målen skall följas upp med hjälp av resultatindikatorer som skall utformas särskilt för varje verksamhet och direktören skall förse styrelsen med all nödvändig information i detta avseende. Informationen till budgetmyndigheten skall översändas på årsbasis och vid lämplig tidpunkt, och skall sedermera ingå bland de handlingar som åtföljer det preliminära budgetförslaget.

4. För att underlätta beslutsprocessen skall gemenskapsorganen utvärdera program och åtgärder både i förhand och i efterhand. Detta skall gälla alla program och verksamheter som medför betydande utgifter, och resultaten av utvärderingarna skall meddelas styrelsen.

▼M1

Artikel 25a

1. Genomförandet av budgeten ska ledsagas av en ändamålsenlig och effektiv intern kontroll.

2. När det gäller genomförandet av budgeten avses med intern kontroll en process som tillämpas på alla förvaltningsnivåer och som är utformad för att ge rimliga garantier för att följande mål har uppnåtts:

a) Att transaktionerna uppfyller kraven på ändamålsenlighet, effektivitet och sparsamhet.

b) Att rapporteringen är tillförlitlig.

c) Att tillgångar och information skyddas.

d) Att bedrägerier och oegentligheter förebyggs och upptäcks.

▼M1

e) Att risker kopplade till de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet hanteras på lämpligt sätt, med hänsyn tagen till betalningarnas natur och programmens flerårighet.

▼B

KAPITEL 8

Principen om öppenhet

Artikel 26

1. Budgeten skall upprättas och genomföras och räkenskaperna skall läggas fram med hänsyn tagen till principen om klarhet och öppenhet.

▼M1

2. En sammanfattning av budgeten och eventuella ändringsbudgetar ska i sin slutliga lydelse offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* inom tre månader efter det att de antagits.

Sammanfattningen ska innehålla uppgifter om de fem huvudsakliga budgetrubrikerna för inkomster samt de fem huvudsakliga rubrikerna för administrativa utgifter respektive driftsutgifter, en tjänsteförteckning, en uppskattning av antalet kontraktsanställda som finansieras genom budgetanslag, uttryckt i heltidsekvivalenter, samt uppgifter om utsända nationella experter. Uppgifter för föregående år ska också redovisas.

3. Budgeten, inklusive tjänsteförteckningen, och eventuella ändringsbudgetar ska – jämte uppgifter om antalet kontraktsanställda som ska finansieras via budgetanslag, uttryckt i heltidsekvivalenter, samt uppgifter om utsända nationella experter – sändas i slutligt antagen form till budgetmyndigheten, revisionsrätten och kommissionen för kännedom, och ska offentliggöras på gemenskapsorganets webbplats inom fyra veckor efter det att de antagits.

4. Varje gemenskapsorgan ska på sin webbplats offentliggöra uppgifter om mottagarna av medel ur organets budget, inklusive de experter man slutit kontrakt med enligt artikel 74b. De uppgifter som offentliggörs ska vara lätt tillgängliga, klara och uttömmande. Uppgifterna ska läggas fram med vederbörlig hänsyn till säkerhetskrav samt krav på konfidentialitet, särskilt skydd av personuppgifter i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 ([1]).

När uppgifter offentliggörs anonymt ska gemenskapsorganet på begäran förse Europaparlamentet med uppgifter om mottagarna på lämpligt sätt.

▼B

AVDELNING III

UPPRÄTTANDET AV BUDGETEN OCH BUDGETENS STRUKTUR

KAPITEL 1

Upprättandet av budgeten

▼M1

Artikel 27

1. Budgeten ska upprättas enligt bestämmelserna i den grundrättsakt genom vilken organet inrättats.

([1]) EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

▼M1

2. Varje gemenskapsorgan ska senast den 10 februari varje år överlämna ett utkast till sina preliminära inkomst- och utgiftsberäkningar till kommissionen, tillsammans med en allmän motivering till dessa, och ska överlämna sin slutliga version av dessa preliminära beräkningar inom den tidsfrist som anges i respektive grundrättsakt.

3. Ett gemenskapsorgans preliminära inkomst- och utgiftsberäkningar ska innehålla

a) en tjänsteförteckning där det framgår hur många fasta och tillfälliga tjänster som begärs, vilka sedan får beviljas inom gränserna för de disponibla budgetanslagen för varje kategori och grad,

b) en motivering för de ytterligare tjänster som begärs, om någon sådan förändring i personalresurserna är aktuell, och

c) en kvartalsberäkning över förväntade in- och utbetalningar,

d) uppgifter om förverkligandet av alla mål som tidigare fastställts för de olika verksamheterna samt de nya mål som mätts genom indikatorer.

Argument för att öka eller minska ett gemenskapsorgans budget i förhållande till dess budget år n ska underbyggas med hänvisningar till utvärderingsresultat.

4. Senast den 31 mars varje år ska varje gemenskapsorgan sända följande till kommissionen och budgetmyndigheten:

a) Ett utkast till arbetsprogram.

b) En uppdaterad flerårsplan för personalpolitiken, sammanställd enligt kommissionens riktlinjer.

c) Uppgifter om antalet tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda enligt definitionerna i tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för övriga anställda (nedan kallade *tjänsteföreskrifterna*) för år n–1 och n, samt uppskattningar för år n+1.

d) Uppgifter om naturabidrag som gemenskapsorganet mottagit från värdmedlemsstaten.

e) En uppskattning av utfallet för år n–1 enligt den sammanställning i siffror av budgetårets inkomst- och utgiftstransaktioner som avses i artikel 81.

5. Kommissionen ska i samband med det årliga budgetförfarandet för den allmänna budgeten förelägga budgetmyndigheten gemenskapsorganens preliminära beräkningar och lägga fram ett förslag till gemenskapsbidrag till vart och ett av organen jämte sin bedömning av deras personalbehov. Kommissionen ska lägga fram preliminära tjänsteförteckningar för gemenskapsorganen samt en uppskattning av antalet kontraktsanställda som enligt förslaget ska täckas av budgetanslag, uttryckt i heltidsekvivalenter.

6. Budgetmyndigheten ska fatta beslut om tjänsteförteckningen för varje gemenskapsorgan liksom om alla eventuella framtida ändringar i dessa förteckningar på grundval av artikel 32.1. Tjänsteförteckningen ska offentliggöras i en bilaga till avsnitt III – kommissionen – i den allmänna budgeten.

▼M1

7. Den slutliga budgeten och tjänsteförteckningen ska antas av styrelsen. De ska anses som slutliga efter det att den allmänna budgeten, inklusive gemenskapens bidrag till byrån samt tjänsteförteckningen, har antagits och byråns budget och tjänsteförteckningen vid behov har justerats i enlighet därmed.

▼B

Artikel 28

Alla ändringar i budgeten eller i tjänsteförteckningen skall antas genom en ändringsbudget, som skall antas i enlighet med grundrättsakten samt artikel 27 i denna förordning.

KAPITEL 2

Budgetens struktur och utformning

Artikel 29

Budgeten skall innehålla en sammanställning över inkomster och utgifter.

Artikel 30

Utgifterna skall tas upp i budgeten enligt en kontoplan som är indelad efter ändamål, förutsatt att detta är berättigat på grundval av organets verksamhet. Gemenskapsorganet skall själv fastställa sin kontoplan, varvid det skall göras tydlig åtskillnad mellan administrativa anslag och driftsanslag.

Artikel 31

I budgeten skall följande ingå:

1. I sammanställningen över inkomster:

   a) Gemenskapsorganets beräknade inkomster för budgetåret i fråga.

   b) Preliminära belopp för inkomsterna för föregående budgetår samt inkomsterna för budgetåret n-2.

   c) Lämpliga anmärkningar vid varje budgetrubrik.

2. I sammanställningen över utgifter:

   a) Åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden för budgetåret i fråga.

   b) Åtagandebemyndigandena för föregående budgetår liksom uppgift om de åtaganden som ingåtts och de utgifter som betalats under budgetåret n-2.

   c) En sammanfattande förfalloplan över de betalningar som skall utföras under de följande budgetåren med anledning av budgetmässiga åtaganden som ingåtts under de föregående budgetåren.

   d) Lämpliga anmärkningar vid varje underindelning.

▼B

Artikel 32

1. I den tjänsteförteckning som avses i artikel 27 skall, intill uppgiften om antalet godkända tjänster för det berörda budgetåret, anges motsvarande uppgifter för föregående budgetår samt antalet tjänster som i praktiken tillsatts.

Tjänsteförteckningen skall för varje gemenskapsorgan utgöra en absolut övre gräns utöver vilken inga tjänster får tillsättas.

Styrelsen får emellertid göra ändringar i tjänsteförteckningen med upp till 10 % av antalet godkända tjänster, utom vad gäller tjänster i lönegraderna ►M1 AD 16, AD 15, AD 14 och AD 13 ◄, samt på följande två villkor:

a) De totala personalutgifterna för hela budgetåret får inte påverkas.

b) Det totala antalet tjänster som godkänts i tjänsteförteckningen får inte överskridas.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 andra stycket får dock verkningarna av deltidstjänster som godkänts av tillsättningsmyndigheten i enlighet med tjänsteföreskrifterna kompenseras. ►M1 Om en anställd begär att godkännandet dras tillbaka innan den beviljade perioden löpt ut, ska gemenskapsorganet i fråga snarast vidta nödvändiga åtgärder för att anpassa sig efter kravet i punkt 1 b. ◄

AVDELNING IV

GENOMFÖRANDE AV BUDGETEN

KAPITEL 1

Allmänna bestämmelser

Artikel 33

Direktören skall fungera som utanordnare. Han skall på eget ansvar genomföra gemenskapsorganets budget både med avseende på inkomster och utgifter, inom ramen för de tilldelade anslagen och i enlighet med gemenskapsorganets finansiella bestämmelser.

▼M1

Utan att detta påverkar utanordnarens ansvar för att bedrägerier och oegentligheter förebyggs och upptäcks ska gemenskapsorganet delta i de förebyggande åtgärder mot bedrägeri som vidtas av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning.

▼B

Artikel 34

1. Direktören får delegera sina genomförandebefogenheter till anställda inom gemenskapsorganet som omfattas av ►M1 tjänsteföreskrifterna ◄, enligt villkoren i de finansiella bestämmelser som antas av styrelsen och som avses i artikel 185 i den allmänna budgetförordningen. De personer till vilka ansvar delegeras får endast agera inom ramarna för de befogenheter som uttryckligen har tilldelats dem.

▼B

2. Den som delegerats befogenheter får delegera dem vidare enligt villkoren i de genomförandebestämmelser till denna förordning som avses i artikel 100. Direktören skall uttryckligen godkänna varje vidaredelegering.

Artikel 35

▼M1

1. Det ska vara förbjudet för alla de aktörer i budgetförvaltningen som avses i kapitel 2 i denna avdelning samt för alla andra personer som deltar i budgetgenomförandet eller i förvaltning, revision eller kontroll av budgetmedel att utföra handlingar där de har ett egenintresse som kan stå i strid med gemenskapsorganets. Om en sådan situation uppstår ska den person som berörs alltid avstå från att utföra handlingen och underrätta den behöriga myndigheten.

2. Det föreligger intressekonflikt om en person som avses i punkt 1 av familjeskäl, känslomässiga skäl, politisk eller nationell koppling, ekonomiskt intresse eller varje annat gemensamt intresse med mottagaren sätter en opartisk och objektiv tjänsteutövning på spel.

▼B

3. Den behöriga myndighet som avses i punkt 1 skall anses vara den berörde aktörens överordnade. Om den berörde aktören enligt ovan är direktören skall således den behöriga myndigheten vara styrelsen.

Artikel 36

1. Budgeten skall genomföras på direktörens ansvar inom de avdelningar som är underställda honom eller henne.

2. Om detta förefaller vara oundvikligt får uppgifter av teknisk, administrativ, förberedande eller underordnad natur som varken innebär myndighetsutövning eller ger utrymme för skönsmässiga bedömningar överlåtas åt externa privaträttsliga enheter eller organ genom kontrakt.

KAPITEL 2

Aktörer i budgetförvaltningen

Avsnitt 1

Principen om åtskillnad mellan funktioner

Artikel 37

Utanordnarens och räkenskapsförarens funktioner skall vara åtskilda och oförenliga sinsemellan.

Avsnitt 2

Utanordnaren

Artikel 38

1. Utanordnarna skall ansvara för verkställigheten av inkomster och utgifter och se till att detta sker på lagligt och korrekt sätt samt i överensstämmelse med principen om sund ekonomisk förvaltning.

▼B

2. Utnyttjandet av anslag skall innefatta att den delegerade eller vidaredelegerade utanordnaren gör budgetmässiga och rättsliga åtaganden, kontrollerar och godkänner utgifter samt vidtar de förberedelser som krävs för att anslag skall kunna utnyttjas.

3. Handläggningen av inkomster skall innefatta att beräknade och utestående fordringar fastställs och att betalningskrav upprättas. Den kan också innefatta att fastställda fordringar skrivs av.

4. Den delegerade utanordnaren skall i enlighet med de miniminormer som fastställs av styrelsen och som är i nivå med dem som kommissionen fastställer för sina egna avdelningar inrätta en organisatorisk struktur samt interna system och förfaranden för förvaltning och kontroll som är anpassade till de uppgifter han skall utföra och till de risker som är förenade med förvaltningsmiljön och de finansierade åtgärdernas art, inklusive efterhandskontroller i erforderliga fall.

Utanordnaren skall bland annat inrätta en särskild funktion för rådgivning och expertis i fråga om hantering av risker som är knutna till verksamheten.

5. Innan en transaktion får godkännas skall dess operationella och finansiella aspekter kontrolleras av tjänstemän som är oberoende av den tjänsteman som tagit initiativet till transaktionen. Initiativet till transaktionen och förhands- och efterhandskontrollen av densamma skall vara åtskilda funktioner.

6. Utanordnaren skall bevara de styrkande handlingarna till de transaktioner som verkställts i fem år räknat från det datum då beslutet om ansvarsfrihet fattats för genomförandet av budgeten. ►M1 Personuppgifter som ingår i styrkande handlingar men som inte är relevanta för beviljandet av ansvarsfrihet eller för kontroll- eller revisionsändamål ska om möjligt tas bort. Artikel 37.2 i förordning (EG) nr 45/2001 avseende lagring av trafikdata ska i alla händelser följas. ◄

Artikel 39

1. Med initiativ till en transaktion enligt artikel 38.5 skall avses samtliga förberedelser för den enligt artiklarna 33 och 34 utsedde behörige utanordnarens antagande av den handling genom vilken ett led i budgetgenomförandet beslutas.

2. Med förhandskontroll enligt artikel 38.5 skall avses alla kontroller av transaktionens operationella och finansiella aspekter som i förväg utförs av den behörige utanordnaren.

3. Förhandskontroll skall utföras för alla transaktioner. Vid kontrollen skall det särskilt bekräftas att

a) utgiften är laglig och korrekt utifrån tillämpliga bestämmelser,

b) transaktionen är förenlig med den princip om sund ekonomisk förvaltning som anges i artikel 25.

▼M1

I fråga om kravet på förhandskontroll av en utgiftstransaktion får den behöriga utanordnaren betrakta en serie rutinmässiga transaktioner som rör löner, pensioner, reseersättningar och sjukvårdsutgifter som en enda transaktion.

I de fall som avses i andra stycket ska den behöriga utanordnaren, i linje med sin egen riskbedömning, utföra kontroller i efterhand enligt punkt 4.

▼B

4. Efterhandskontroller av dokument och vid behov på plats skall ha till syfte att garantera att de transaktioner som finansieras genom budgeten genomförs på riktigt sätt och framför allt enligt kriterierna i punkt 3. Dessa kontroller får utföras genom stickprov mot bakgrund av en riskanalys.

▼B

5. De tjänstemän eller andra anställda som ansvarar för att genomföra de kontroller enligt punkterna 2 och 4 får inte vara desamma som utför kontrollerna enligt punkt 1, och får inte heller vara hierarkiskt underordnade dessa.

6. Alla som ansvarar för att kontrollera finansiella transaktioner skall ha den yrkeskompetens som krävs för uppgiften. De skall följa de yrkesmässiga regler som fastställts av respektive gemenskapsorgan, vilka i sin tur skall bygga på de normer som kommissionen fastställt för sina egna avdelningar.

Artikel 40

▼M1

1. Utanordnaren ska till styrelsen rapportera hur det delegerade ansvaret skötts genom en årlig verksamhetsrapport med uppgifter om de finansiella förhållandena och om förvaltningen som bekräftar att innehållet i rapporten ger en rättvisande bild, såvida inte annat anges i reservationer avseende fastställda inkomst- och utgiftsområden.

Av rapporten ska det framgå vilka resultat som uppnåtts genom åtgärderna i förhållande till de mål som ställts upp, vilka risker som är förenade med åtgärderna, vilka resurser som utnyttjas och effektiviteten och ändamålsenligheten hos systemet för intern kontroll. Internrevisorn i den mening som avses i artikel 71 ska ta del av den årliga verksamhetsrapporten liksom av andra uppgifter som fastställts.

▼B

2. Styrelsen skall senast den 15 juni varje år till budgetmyndigheten och revisionsrätten överlämna en analys och bedömning av utanordnarens rapport för föregående budgetår. Denna analys och bedömning skall infogas i gemenskapsorganets årsrapport enligt bestämmelserna i dess grundrättsakt.

Artikel 41

Varje anställd som medverkar i den ekonomiska förvaltningen eller vid kontroller av enskilda transaktioner och som bedömer att ett beslut som fattats av en överordnad och som han eller hon uppmanas att verkställa eller godta utgör en oegentlighet, ett brott mot principerna för sund ekonomisk förvaltning eller mot gällande regler för yrkesutövningen skall skriftligen underrätta direktören om detta, och – om denne inte vidtar någon åtgärd inom rimlig tid – underrätta den instans som avses i artikel 47.4 samt styrelsen. Han skall vidare, om det förfarande som upptäcks är brottsligt, utgör bedrägeri eller korruption som kan skada gemenskapens intressen, underrätta de myndigheter och instanser som utsetts i gällande lagstiftning.

Artikel 42

Om utanordnarens befogenheter delegerats eller vidaredelegerats enligt artikel 34 skall artikel 38.1–3 i tillämpliga delar gälla för dessa delegerade eller vidaredelegerade utanordnare.

▼B

Avsnitt 3

Räkenskapsföraren

▼M1

Artikel 43

1. Styrelsen ska utse en räkenskapsförare, som ska vara en person som omfattas av tjänsteföreskrifterna och som ska vara funktionellt oberoende i sin tjänsteutövning. Han eller hon ska inom gemenskapsorganet ansvara för att

a) betalningar effektueras korrekt samt att inkomster och fastställda fordringar betalas in,

b) utarbeta och redovisa räkenskaperna i enlighet med avdelning VII,

c) föra räkenskaper i enlighet med avdelning VII,

d) i enlighet med avdelning VII ansvara för tillämpningen av redovisningsregler och -metoder, samt sammanställa kontoplanen enligt de bestämmelser som fastställts av kommissionens räkenskapsförare,

e) utforma och godkänna redovisningssystemen och i förekommande fall godkänna de system som utanordnarna utformar för att leverera eller styrka bokföringsuppgifter; räkenskapsföraren ska också ha befogenhet att kontrollera efterlevnaden av kontrollkriterierna,

f) förvalta likvida medel.

2. Räkenskapsföraren ska från utanordnarna få de uppgifter som krävs för att sammanställa räkenskaper som ger en rättvisande bild av gemenskapernas tillgångar och skulder samt av budgetgenomförandet, och utanordnaren ska ansvara för uppgifternas tillförlitlighet.

2a. Innan direktören antar räkenskaperna ska räkenskapsföraren underteckna dem och därigenom intyga att det finns rimliga garantier för att de ger en rättvisande bild av gemenskapsorganets ekonomiska situation.

Räkenskapsföraren ska för detta ändamål försäkra sig om att räkenskaperna har sammanställts i enlighet med de regler, metoder och system för redovisningen som fastställts, och att alla inkomster och utgifter förts in i räkenskaperna.

Utanordnaren ska vidarebefordra all information som räkenskapsföraren behöver för att slutföra sina arbetsuppgifter.

Utanordnaren ska fortsatt vara helt ansvarig för att de medel som han eller hon förvaltar används som avsett, och för att de utgifter som han eller hon kontrollerar är lagliga och korrekta.

2b. Räkenskapsföraren ska ha befogenhet att kontrollera inkommen information samt att utföra de ytterligare kontroller som han eller hon anser vara av nöden för att kunna godkänna räkenskaperna.

Räkenskapsföraren ska, om så är nödvändigt, meddela reservationer och exakt förklara karaktären på och omfattningen av dessa reservationer.

2c. Räkenskapsföraren vid varje gemenskapsorgan ska godkänna årsredovisningen och sända den till kommissionens räkenskapsförare.

3. Om inget annat följer av punkt 4 eller av artikel 44 ska endast räkenskapsföraren ha befogenhet att praktiskt handlägga finansiella medel och andra tillgångar. Räkenskapsföraren ska också ansvara för förvaringen av medlen och tillgångarna.

▼M1

4. Räkenskapsföraren får där tjänsten så kräver delegera vissa av sina uppgifter till anställda som omfattas av tjänsteföreskrifterna och för vilka han eller hon är formellt överordnad i organisationsstrukturen.

5. De uppgifter som överlåts ska anges i den handling genom vilken delegeringen sker.

▼B

Avsnitt 4

Förskottsförvaltaren

Artikel 44

Om detta förefaller nödvändigt för betalning av mindre utgifter och inkassering av andra inkomster enligt artikel 5 får det upprättas förskottskonton, som skall krediteras med nödvändiga medel av räkenskapsföraren och skötas av en förskottsförvaltare som utses av denne.

Maxbeloppet för varje enskild utgifts- eller inkomsttransaktion som får handläggas via förskottskonto gentemot tredje man skall fastställas av varje gemenskapsorgan.

▼M1

Utbetalningar från förskottskonton får göras med hjälp av banköverföring, vilket inkluderar autogirering enligt artikel 66.1a, check eller andra betalningsmedel, i enlighet med de anvisningar som fastställts av räkenskapsföraren.

▼B

KAPITEL 3

De finansiella aktörernas ansvar

Avsnitt 1

Allmänna regler

Artikel 45

1. Delegerade och vidaredelegerade utanordnare kan när som helst, tillfälligt eller permanent, fråntas dessa befogenheter av den myndighet som utsett dem, utan att detta påverkar möjligheten att tillämpa eventuella disciplinåtgärder.

Utanordnaren får när som helst dra tillbaka sitt godkännande av en vidaredelegering.

2. Styrelsen får när som helst, tillfälligt eller permanent, frånta en räkenskapsförare dennes befogenheter, utan att detta påverkar möjligheten att tillämpa eventuella disciplinåtgärder. Styrelsen skall då utse en räkenskapsförare på interimsbasis.

3. Räkenskapsföraren får när som helst, tillfälligt eller permanent, frånta förskottsförvaltaren dennes befogenheter, utan att detta påverkar möjligheten att tillämpa eventuella disciplinåtgärder.

▼B

Artikel 46

1. Bestämmelserna i detta kapitel skall inte påverka möjligheten att ställa de anställda som anges i artikel 45 till straffrättsligt ansvar enligt tillämplig nationell lag och enligt gällande bestämmelser om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller medlemsstaterna är delaktiga i.

2. Alla utanordnare, räkenskapsförare och förskottsförvaltare skall kunna bli föremål för disciplinåtgärder och krav på ekonomisk kompensation enligt tjänsteföreskrifterna, dock utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 47–49. När det är fråga om olaglig verksamhet, bedrägeri eller korruption som kan skada gemenskapens intressen skall sådana ärenden hänskjutas till de myndigheter och organ som anges i gällande lagstiftning.

▼M1

Avsnitt 2

Regler för utanordnaren och för delegerade och vidaredelegerade utanordnare

Artikel 47

1. Utanordnaren kan åläggas ekonomiskt ansvar enligt bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna.

1a. Ekonomiskt ansvar ska särskilt utkrävas

a) om utanordnaren, vare sig det sker avsiktligen eller på grund av grov vårdslöshet, fastställer utestående fordringar eller upprättar betalningskrav, ingår utgiftsåtaganden eller undertecknar betalningsorder utan att iaktta bestämmelserna i denna förordning och dess genomförandebestämmelser,

b) om utanordnaren, vare sig det sker avsiktligen eller på grund av grov vårdslöshet, försummar att upprätta ett dokument som fastställer en fordran, underlåter eller dröjer med att utfärda ett betalningskrav, eller dröjer med att utfärda en betalningsorder och detta leder till att gemenskapsorganet ådrar sig en civilrättslig skyldighet gentemot tredje man.

2. Om en delegerad eller vidaredelegerad utanordnare anser att ett beslut som det åvilar honom eller henne att fatta strider mot gällande bestämmelser eller mot principerna för en sund ekonomisk förvaltning, ska han eller hon skriftligen underrätta den myndighet som delegerat befogenheten. Om den myndighet som delegerat befogenheten ger den delegerade eller vidaredelegerade utanordnaren skriftlig, motiverad instruktion om att fatta det beslut som avses ovan, ska denne befrias från ansvar.

3. Även om utanordnaren delegerar sin befogenhet ska han eller hon fortfarande ansvara för att systemen för förvaltning och internkontroll fungerar effektivt och ändamålsenligt, samt för sitt val av delegerad utanordnare.

4. Den särskilda instans för undersökning av finansiella oegentligheter som utsetts av kommissionen enligt artikel 66.4 i den allmänna budgetförordningen ska ha samma befogenheter gentemot gemenskapsorganen som gentemot kommissionens egna avdelningar, såvida inte styrelsen för ett gemenskapsorgan beslutar att inrätta en funktionellt oberoende instans för ändamålet, eller att dela en gemensam sådan instans som inrättas av flera gemenskapsorgan tillsammans. När ett ärende läggs fram av ett gemenskapsorgan ska en anställd vid något av gemenskapsorganen delta i den instans för finansiella oegentligheter som inrättats av kommissionen.

▼M1

Direktören ska på grundval av ett yttrande från denna instans besluta om ett förfarande för disciplinåtgärder eller krav på ekonomisk kompensation ska inledas. Om instansen upptäcker systematiska fel ska den överlämna en rapport med sina rekommendationer till kommissionens utanordnare och internrevisor. Om instansen genom sitt yttrande ifrågasätter direktörens tjänsteutövning ska den överlämna yttrandet till styrelsen och till kommissionens internrevisor. Direktören ska, utan angivelse av namn, hänvisa till instansens synpunkter i sin årliga verksamhetsrapport och ange vilka åtgärder som kommer att vidtas som uppföljning.

5. Varje anställd kan åläggas att helt eller delvis ersätta den skada som gemenskapsorganet lidit på grund av ett allvarligt fel som han eller hon begått i eller i samband med tjänsten.

Ett motiverat beslut ska fattas av tillsättningsmyndigheten, efter det att de formaliteter som ingår i ett disciplinförfarande enligt tjänsteföreskrifterna är fullbordade.

▼B

Avsnitt 3

Bestämmelser för räkenskapsförare och förskottsförvaltare

Artikel 48

Räkenskapsförare kan åläggas disciplinärt ansvar eller betalningsansvar enligt tjänsteföreskrifterna särskilt i följande fall:

a) När de genom fel eller underlåtenhet orsakar förlust eller skada i fråga om de medel, tillgångar och dokument som de ansvarar för.

b) När de gör ändringar i bankkonton eller postgirokonton utan att först ha underrättat utanordnaren.

c) När de gör inkasseringar eller utbetalningar som inte stämmer överens med motsvarande betalningskrav eller betalningsorder.

d) När de inte kräver in inkomstbelopp som förfallit.

Artikel 49

Förskottsförvaltare kan åläggas disciplinärt ansvar eller betalningsansvar enligt tjänsteföreskrifterna särskilt i följande fall:

a) När de genom fel eller underlåtenhet orsakar förlust eller skada i fråga om de medel, tillgångar och dokument som de ansvarar för.

b) När de inte med korrekta dokument kan styrka betalningar de gjort.

c) När de betalar till andra parter än berättigade betalningsmottagare.

d) När de inte kräver in inkomstbelopp som förfallit.

▼B

KAPITEL 4

Handläggning av inkomster

Avsnitt 1

Allmänna bestämmelser

▼M1

Artikel 50

Gemenskapsorganen ska förelägga kommissionen ansökningar om utbetalning av hela eller delar av gemenskapsbidraget enligt artikel 15.5, på villkor och med intervall som ska beslutas genom överenskommelse mellan gemenskapsorganet och kommissionen.

▼B

Artikel 51

De belopp som kommissionen överför till gemenskapsorganen skall vara räntebärande, och ränteinkomsterna skall tillfalla den allmänna budgeten.

Avsnitt 2

Beräkning av fordringar

Artikel 52

Före varje åtgärd eller situation som kan medföra eller ändra en fordran för ett gemenskapsorgan skall den behörige utanordnaren göra en beräkning av fordringen.

Avsnitt 3

Fastställande av fordringar

Artikel 53

1. Fastställandet av en fordran är den handling genom vilken den delegerade eller vidaredelegerade utanordnaren skall

a) kontrollera att gäldenärens skulder existerar,

b) bestämma eller kontrollera att skuldbeloppet är riktigt, och dettas storlek,

c) kontrollera fordringens förfallovillkor.

2. Varje fordran som är säker, likvid och förfallen till betalning skall fastställas genom ett betalningskrav som lämnas över till räkenskapsföraren, åtföljd av en debetnota ställd till gäldenären. Båda dessa dokument skall upprättas av den behörige utanordnaren.

▼M1

3. I de kontrakt och bidragsöverenskommelser som ingås av gemenskapsorganen ska fastställas att alla fordringar som inte betalats inom den tid som anges på debetnotan ger rätt till ränta enligt Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 ([1]). Det ska anges i uttryckligen i kontraktet eller bidragsöverenskommelsen på vilka villkor och till vilken räntesats dröjsmålsränta ska betalas till gemenskapsorganet.

([1]) EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

▼B

4. I vederbörligen motiverade fall får vissa löpande inkomster fastställas på preliminär basis.

Ett preliminärt fastställande får täcka flera enskilda fordringar som således inte behöver fastställas separat.

Utanordnaren skall före budgetårets slut justera preliminärt fastställda fordringar så att de uppgår till samma belopp som de fordringar som faktiskt fastställts.

Avsnitt 4

Godkännande av inkassering

Artikel 54

Ett godkännande av en inkassering är den handling genom vilken den behörige utanordnaren ger räkenskapsföraren instruktion att inkassera den fordran som han har fastställt genom att utfärda ett betalningskrav.

Avsnitt 5

Inkassering

Artikel 55

1. Betalningar som skett på felaktiga grunder skall återkrävas.

2. Räkenskapsföraren skall ansvara för betalningskraven för fordringar som den behörige utanordnaren fastställt på vederbörligt sätt. Han skall säkerställa att gemenskapsorganets fordringar betalas samt att dess rättigheter tillvaratas.

3. ►**M1** Om den behöriga utanordnaren överväger att helt eller delvis avstå från att kräva in en fastställd fordran ska han eller hon först försäkra sig om att detta beslut är formellt korrekt och i överensstämmelse med principerna om sund ekonomisk förvaltning och proportionalitet.

Utanordnaren måste vederbörligen motivera sitt beslut att avstå från att kräva in fordran. Utanordnaren får bara delegera beslutet om fordran avser mindre än 5 000 euro. ◄

I beslutet skall anges vilka åtgärder som vidtagits för att inkassera beloppet samt de rättsliga och faktiska omständigheter som beslutet bygger på.

4. Den behörige utanordnaren skall avstå från att kräva in en fordran om det upptäcks en felaktighet i fråga om rättsliga eller faktiska omständigheter som visar att fordran fastställts på felaktiga grunder. Detta skall ske genom vederbörligen motiverat beslut av den behörige utanordnaren.

5. Om det upptäcks faktafel som inte medför att hela gemenskapsorganets fordran behöver avskrivas skall den behörige utanordnaren justera fordrans belopp nedåt eller uppåt beroende på omständigheterna. Detta skall ske genom ett vederbörligen motiverat beslut av den behörige utanordnaren.

▼B

Artikel 56

1. När räkenskapsföraren inkasserat en fordran skall han registrera beloppet i räkenskaperna och underrätta den behörige utanordnaren.

2. Vid kontanta inbetalningar till räkenskapsförarens kassa skall kvitto lämnas.

Artikel 57

1. Om inbetalningen inte ägt rum när den tidsfrist som angetts i debetnotan gått ut skall räkenskapsföraren informera den behörige utanordnaren om detta, och utan dröjsmål inleda ett förfarande för att driva in beloppet via alla de rättsliga vägar som står till buds, inklusive i förekommande fall genom avräkning eller, om det inte är möjligt, genom indrivning.

2. Räkenskapsföraren skall kräva in medel genom avräkning av samma belopp som den fastställda fordran i de fall då gäldenären har en fordran på gemenskapsorganet, förutsatt att denna fordran också är säker, likvid och förfallen till betalning och att ett sådant förfaringssätt är juridiskt möjligt.

Artikel 58

Ytterligare tidsfrister för betalningen kan endast beviljas av räkenskapsföraren tillsammans med den behörige utanordnaren genom en vederbörligen motiverad skriftlig förfrågan från gäldenären och på följande villkor:

▼M1

a) Gäldenären måste betala den ränta som anges i artikel 86 i förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002; räntan ska tillämpas på hela den ytterligare tidsfrist som beviljats, räknat från den dag som anges i debetnotan.

▼B

b) För att skydda gemenskapsorganets intressen måste gäldenären också ställa en finansiell säkerhet som täcker både kapitalbeloppet och räntan.

▼M1

Artikel 58a

Räkenskapsföraren ska föra en förteckning över de fordringar som ska krävas in, i vilken gemenskapsorganets fordringar ska vara ordnade efter de datum då respektive betalningskrav utfärdats. Beslut om att helt eller delvis avstå från att kräva in fastställda fordringar ska också anges. Förteckningen ska fogas till gemenskapsorganets rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen.

Gemenskapsorganet ska upprätta en förteckning över sina fordringar, med angivelse av belopp och namn på gäldenären i de fall gäldenärerna av domstol beordrats att betala i en dom som vunnit laga kraft, och där inget betydande belopp betalats in inom ett år efter det att domen avkunnats. Förteckningen ska offentliggöras, med nödvändig hänsyn tagen till gällande lagstiftning om skydd av personuppgifter.

▼M1

Artikel 58b

Gemenskapsorganens fordringar på tredje man och tredje mans fordringar på gemenskapsorganen ska preskriberas efter fem år, vilket ska anges i de kontrakt och bidragsöverenskommelser som ingås av gemenskapsorganet.

▼B

Avsnitt 6

Särskilda bestämmelser för avgifter och skatter

▼M1

Artikel 59

Om ett gemenskapsorgan uppbär skatter eller avgifter enligt i artikel 5 a ska det i början av varje budgetår upprättas en preliminär, övergripande beräkning av dessa inkomster.

Om skatterna eller avgifterna i fråga regleras helt och hållet genom lagstiftning eller genom beslut av styrelsen får utanordnaren avstå från att utfärda betalningskrav och i stället utfärda en debetnota direkt efter att ha fastställt en fordran. I dessa fall ska alla närmare uppgifter om gemenskapsorganets fordran registreras. Räkenskapsföraren ska föra en förteckning över alla debetnotor och ange antalet debetnotor och deras sammanlagda belopp i gemenskapsorganets rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen.

Om gemenskapsorganet använder sig av ett separat faktureringssystem ska räkenskapsföraren regelbundet, och minst en gång per månad, föra in det ackumulerade beloppet av inbetalda avgifts- eller skattebelopp i räkenskaperna.

I regel ska gemenskapsorganen inte utföra tjänster som ingår i deras uppdrag förrän hela det motsvarande avgifts- eller skattebeloppet betalats in. Om tjänster i undantagsfall utförts innan det motsvarande avgifts- eller skattebeloppet betalats in ska bestämmelserna i avsnitt 3–5 i detta kapitel tillämpas.

▼B

KAPITEL 5

Handläggning av utgifter

Artikel 60

1. Varje utgift skall vara föremål för ett åtagande, en kontroll, ett godkännande och en betalning.

2. Inga utgiftsåtaganden får göras innan det fattats ett finansieringsbeslut.

3. Gemenskapsorganets arbetsprogram skall gälla som finansieringsbeslut för de åtgärder som anges där, förutsatt att dessa åtgärder och de kriterier som reglerar dem är tydligt definierade. ►M1 Arbetsprogrammet ska innehålla detaljerade mål och resultatindikatorer. ◄

▼B

4. Administrativa utgifter får verkställas utan att ett motsvarande finansieringsbeslut är fattat.

Avsnitt 1

Utgiftsåtagande

Artikel 61

1. Ett budgetmässigt åtagande skall bestå i att avdela de anslag som är nödvändiga för att effektuera senare betalningar för att uppfylla ett rättsligt åtagande.

2. Ett rättsligt åtagande är den handling genom vilken utanordnaren ingår eller konstaterar en förpliktelse som ger upphov till en utgift.

3. Ett budgetmässigt åtagande skall benämnas enskilt om mottagaren och utgiftsbeloppet är fastställt.

4. Ett budgetmässigt åtagande skall benämnas övergripande om minst en av de uppgifter som krävs för att identifiera ett enskilt åtagande fortfarande är obestämd.

5. Ett budgetmässigt åtagande skall benämnas preliminärt om det är avsett att täcka löpande utgifter av administrativ natur där varken beloppet eller slutmottagarna har fastställts slutgiltigt.

Ett preliminärt åtagande skall genomföras antingen genom att ett eller flera enskilda rättsliga åtaganden ingås och därmed möjliggör betalningar i ett senare skede eller, i vissa undantagsfall rörande förvaltnings- och personalutgifter, genom betalningar direkt.

▼M1

Artikel 62

1. För varje åtgärd som kan ge upphov till utgifter som belastar budgeten ska den behöriga utanordnaren först ingå ett budgetmässigt åtagande innan han eller hon ingår ett rättsligt åtagande gentemot tredje man.

2. Övergripande budgetmässiga åtaganden ska täcka den totala kostnaden för alla enskilda rättsliga åtaganden som ingås fram till och med den 31 december år n+1.

De enskilda rättsliga åtaganden som motsvarar enskilda eller preliminära budgetmässiga åtaganden ska ingås senast den 31 december år n.

Vid utgången av de perioder som anges i första och andra stycket ska den behöriga utanordnaren frigöra den outnyttjade delen av dessa budgetmässiga åtaganden.

3. För rättsliga åtaganden som ingåtts för projekt som sträcker sig över en längre period än ett budgetår och motsvarande budgetmässiga åtaganden, ska det – med undantag för personalutgifter – fastställas en tidsfrist inom vilken åtagandena ska vara uppfyllda; tidsfristen ska fastställas i överensstämmelse med principerna för en sund ekonomisk förvaltning.

▼M1

Om delar av dessa åtaganden inte har uppfyllts sex månader efter detta datum ska beloppen frigöras i enlighet med artikel 11.

Om inga betalningar i den mening som avses i artikel 67 har skett för ett givet rättsligt åtagande på tre år efter det att det undertecknats ska det motsvarande budgetmässiga åtagandet dras tillbaka.

▼B

Artikel 63

När ett budgetmässigt åtagande ingås, skall den behörige utanordnaren försäkra sig om

a) att rätt budgetrubrik belastas,

b) att det finns disponibla anslag,

c) att utgiften är förenlig med gällande bestämmelser, i synnerhet grundrättsakten, respektive gemenskapsorgans finansiella bestämmelser samt övriga akter som antas som ett led i tillämpningen av de föregående,

d) att principerna för en sund ekonomisk förvaltning följs.

Avsnitt 2

Kontroll av utgifter

Artikel 64

Kontrollen av utgifter är den handling genom vilken den behörige utanordnaren skall

a) kontrollera att borgenärens anspråk existerar,

b) kontrollera fordringens förfallovillkor,

c) bestämma eller kontrollera att fordringsbeloppet är riktigt samt beloppets storlek.

Artikel 65

1. För att en utgift skall kunna godkännas skall borgenärens anspråk styrkas genom handlingar som visar att tjänster faktiskt utförts, leveranser faktiskt skett eller att bygg- och anläggningsarbeten faktiskt utförts, eller på grundval av andra dokument som berättigar till betalning, eller slutligen genom andra former av dokument som motiverar betalningen.

2. Kontrollbeslutet skall uttryckas i form av påskriften kan betalas av den behörige utanordnaren.

3. Beslutet om att en utgift kan betalas skall i ett icke-datoriserat system framgå av en stämpel med den behörige utanordnarens namnteckning. I ett datoriserat system skall den behörige utanordnaren föra in påskriften kan betalas med hjälp av sitt personliga lösenord.

▼B

Avsnitt 3

Godkännande av utgifter

Artikel 66

1. Ett godkännande av en utgift är den handling genom vilken den behörige utanordnaren ger räkenskapsföraren i instruktion att betala en utgift som han har kontrollerat genom att utfärda en betalningsorder.

▼M1

1a. Om periodiska utbetalningar görs för tjänster, inklusive hyrestjänster eller varuleveranser, får utanordnaren på grundval av sin riskanalys besluta om betalning med autogirering.

▼B

2. Betalningsordern, som skall vara daterad och undertecknad av den behörige utanordnaren, skall överlämnas till räkenskapsföraren. Den behörige utanordnaren skall förvara de styrkande handlingarna i enlighet med artikel 38.5.

3. Den betalningsorder som överlämnas till räkenskapsföraren skall i förekommande fall åtföljas av ett intyg om att en tillgång förts in i de inventarieförteckningar som avses i artikel 90.1.

Avsnitt 4

Utbetalning

Artikel 67

1. En betalning får endast ske under förutsättning att det är styrkt att motsvarande verksamhet överensstämmer med bestämmelserna i grundrättsakten i den mening som avses i artikel 49 i den allmänna budgetförordningen samt enligt kontraktet eller överenskommelsen och omfattar en eller flera av följande transaktioner:

a) En betalning av hela det utestående beloppet.

b) En betalning av utestående belopp på något av följande sätt:

i) En förhandsfinansiering, eventuellt uppdelad i flera utbetalningar.

ii) En eller flera mellanliggande betalningar.

iii) De utestående beloppen regleras genom en slutbetalning.

Förhandsfinansieringen skall helt eller delvis räknas av mot de mellanliggande betalningarna.

Det sammanlagda beloppet av förhandsfinansieringen och de mellanliggande betalningarna skall räknas av mot slutbetalningen.

2. Vid bokföringen skall det göras åtskillnad mellan de olika typer av betalning som avses i punkt 1.

▼B

Artikel 68

Betalning skall utföras av räkenskapsföraren inom ramen för de disponibla medlen.

Avsnitt 5

Tidsfrister för betalningar

Artikel 69

Utgifterna skall kontrolleras, godkännas och betalas inom de tidsfrister och enligt de bestämmelser som anges i genomförandebestämmelserna för den allmänna budgetförordningen.

KAPITEL 6

Datasystem

Artikel 70

Om inkomster eller utgifter förvaltas med hjälp av datasystem får underskrifter göras elektroniskt.

KAPITEL 7

Internrevisorn

Artikel 71

1. Varje gemenskapsorgan skall förfoga över en funktion för intern revision som skall skötas enligt relevanta internationella normer.

2. Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 38.4 skall kommissionens internrevisor gentemot gemenskapsorganen utöva samma befogenheter som gentemot kommissionens egna avdelningar.

Artikel 72

1. Internrevisorn skall ge råd till gemenskapsorganet i fråga om riskförebyggande genom att på oberoende basis avge yttranden om förvaltnings- och kontrollsystemens kvalitet och genom att utfärda rekommendationer för att förbättra villkoren för att genomföra transaktioner och för att främja principen om sund ekonomisk förvaltning.

Internrevisorn skall ansvara för att

a) bedöma om interna förvaltningssystem är lämpligt utformade och tillräckligt effektiva, samt bedöma hur program och åtgärder genomförs med hänsyn tagen till de risker som är förenade med dem, samt

▼M1

b) bedöma om de system för intern kontroll och internrevision som används vid varje transaktion för budgetens genomförande är ändamålsenliga och effektiva.

▼B

2. Internrevisorns befogenheter skall omfatta hela gemenskapsorganets verksamhet och alla dess avdelningar. Han skall ha en fullständig och obegränsad tillgång till alla uppgifter som krävs för tjänsteutövningen.

▼B

3. Internrevisorn skall rapportera till styrelsen och direktören om sina konstateranden och rekommendationer. De sistnämnda skall se till att rekommendationerna följs upp.

4. Internrevisorn skall förelägga gemenskapsorganet en årsrapport som särskilt skall innehålla uppgifter om antal och typ av genomförda internrevisioner, vilka rekommendationer som utfärdats samt hur dessa följts upp. I årsrapporten skall också anges om den specialiserade instans som inrättats på grundval av artikel 66.4 i den allmänna budgetförordningen gjort några observationer rörande systematiska problem.

5. Direktören vid varje gemenskapsorgan skall årligen ställa samman uppgifter om antal och typ av internrevisioner som genomförts av internrevisorn, inklusive uppgift om vilka rekommendationer som utfärdats och hur dessa följts upp, och överlämna sammanställningen till den myndighet som beviljar ansvarsfrihet samt till kommissionen.

Artikel 73

Villkoren för att ålägga internrevisorn ansvar skall fastställas enligt artikel 87 i den allmänna budgetförordningen.

AVDELNING V

OFFENTLIG UPPHANDLING

▼M1

Artikel 74

1. Relevanta bestämmelser i den allmänna budgetförordningen samt i förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 ska tillämpas på offentlig upphandling, om inte annat följer av punkterna 4–7 i denna artikel.

2. Ett gemenskapsorgan kan begära att få delta som upphandlande myndighet i upphandlingsförfaranden som genomförs av kommissionen, interinstitutionellt eller av andra gemenskapsorgan.

3. Gemenskapsorganet ska delta i den gemensamma centrala databas som inrättats enligt artikel 95 i den allmänna budgetförordningen.

4. Ett gemenskapsorgan får ingå kontrakt om leverans av varor, tjänster eller bygg- och anläggningsarbeten utan att genomföra ett offentligt upphandlingsförfarande om den andra kontraktsparten är kommissionen, någon av de interinstitutionella byråerna eller det översättningscentrum för Europeiska unionens organ som inrättades genom rådets förordning (EG) nr 2965/94 ([1]).

5. Ett gemenskapsorgan får i syfte att täcka sina administrativa behov genomföra upphandlingsförfaranden gemensamt med upphandlande myndigheter i värdmedlemsstaten. I dessa fall ska artikel 125c i förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 gälla i tillämpliga delar.

6. För tillämpning av artikel 101 i den allmänna budgetförordningen ska det anges i upphandlingsdokumenten att gemenskapsorganet fram till dess att ett kontrakt undertecknats har rätt att avstå från att ingå ett enskilt kontrakt eller att avbryta upphandlingsförfarandet utan att anbudssökande eller anbudsgivare kan göra anspråk på någon ersättning.

([1]) EGT L 314, 7.12.1994, s. 1.

▼M1

7. För tillämpning av artikel 103 i den allmänna budgetförordningen ska det anges i upphandlingsdokumenten att gemenskapsorganet har rätt att avbryta förfarandet och vidta de åtgärder det finner nödvändiga, inklusive ogiltigförklarande av förfarandet enligt villkoren i den artikeln.

För tillämpning av artikel 103 i den allmänna budgetförordningen ska det också anges i de kontrakt som gemenskapsorganet ingår med ekonomiska aktörer att gemenskapsorganet har rätt att vidta åtgärderna i den artikeln på de villkor som anges där.

▼M1

AVDELNING VA

PROJEKT MED BETYDANDE INVERKAN PÅ BUDGETEN

Artikel 74a

Styrelsen ska snarast möjligt underrätta budgetmyndigheten om den har för avsikt att genomföra ett projekt som kan få betydande inverkan på finansieringen av byråns administrationsbudget, särskilt projekt som rör fastigheter, till exempel hyra eller förvärv av byggnader. Den ska informera kommissionen om detta.

Om en av budgetmyndighetens båda parter avser att avge ett yttrande ska den inom två veckor efter mottagande av informationen om fastighetsprojektet meddela det berörda gemenskapsorganet om sin avsikt att avge ett sådant yttrande. Om inget yttrande inkommer, får gemenskapsorganet fullfölja den planerade åtgärden.

Yttrandet ska överlämnas till gemenskapsorganet inom fyra veckor efter det meddelande som avses i andra stycket.

AVDELNING VB

EXPERTER

Artikel 74b

I fråga om anlitande av experter ska artikel 265a i förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 gälla i tillämpliga delar. Experter ska arvoderas på grundval av fasta belopp, för att i synnerhet biträda gemenskapsorganen med att bedöma förslag och bidragsansökningar eller anbud vid upphandling, och ge tekniskt bistånd i uppföljningen och slututvärderingen av projekt. Ett gemenskapsorgan ska för detta ändamål ha rätt att använda sig av förteckningar som upprättats av kommissionen eller av andra gemenskapsorgan.

▼B

AVDELNING VI

BIDRAG SOM BEVILJAS AV GEMENSKAPSORGAN

▼M1

Artikel 75

1. Om ett gemenskapsorgan enligt gällande grundrättsakt eller genom delegering från kommissionen enligt artikel 54.2 i den allmänna budgetförordningen får bevilja bidrag ska bestämmelserna i den allmänna budgetförordningen samt i förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 tillämpas, om inget annat anges i punkterna 2 och 3 i denna artikel.

2. Bidragen ska regleras genom skriftliga överenskommelser mellan gemenskapsorganet och mottagaren.

▼M1

3. För tillämpning av artikel 119.2 i den allmänna budgetförordningen ska det anges i de bidragsöverenskommelser som ingås av ett gemenskapsorgan att gemenskapsorganet har rätt att avbryta, minska eller avsluta bidragsutbetalningen i de fall som avses i artikel 183 i förordning (EG, Euratom) nummer 2342/2002 sedan mottagaren fått tillfälle att ge sina synpunkter.

▼B

AVDELNING VII

ÅRSREDOVISNINGAR OCH LÖPANDE RÄKENSKAPER

KAPITEL 1

Årsredovisningar

Artikel 76

Gemenskapsorganens årsredovisningar skall omfatta

a) deras räkenskaper, och

b) rapporter om hur budgeten genomförts.

▼M1

Gemenskapsorganens räkenskaper ska åtföljas av rapporter om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen för budgetåret. Dessa rapporter ska bland annat innehålla redogörelser för i vilken utsträckning anslagen genomförts samt sammanfattande information om överföringar av anslag mellan olika budgetposter.

▼B

Artikel 77

Räkenskaperna skall vara formellt korrekta, sanningsenliga och fullständiga och ge en rättvisande bild,

a) när det gäller redovisningarna: av tillgångar och skulder, kostnader och intäkter, rättigheter och skyldigheter som inte tas upp under tillgångar och skulder samt av kassaflödet,

b) när det gäller rapporten om hur budgeten genomförts: hur budgeten genomförts avseende inkomster och utgifter.

Artikel 78

Redovisningarna skall upprättas på grundval av följande allmänt godtagna redovisningsprinciper enligt preciseringarna i genomförandebestämmelserna i genomförandebestämmelserna till den allmänna budgetförordningen.

a) Principen om kontinuerlig verksamhet.

b) Försiktighetsprincipen.

c) Principen om beständiga redovisningsmetoder.

d) Principen om uppgifters jämförbarhet.

e) Väsentlighetsprincipen.

▼B

f) Principen om att inte tillämpa kvittning.

g) Principen att innehåll går före form.

h) Periodiserad redovisning.

Artikel 79

1. Enligt principen om periodiserad redovisning skall redovisningarna omfatta alla kostnader och intäkter som avser det aktuella budgetåret, oavsett när betalningarna eller inkasseringarna ägt rum.

2. Tillgångar och skulder skall i balansräkningen värderas i enlighet med värderingsreglerna i artikel 132 i allmänna budgetförordningen.

Artikel 80

1. Redovisningarna skall uttryckas i euro och innehålla

a) balansräkningen och resultaträkningen, vilka visar situationen på tillgångssidan, den finansiella ställningen samt det ekonomiska resultatet per den 31 december det föregående budgetåret; redovisningarnas struktur skall följa Europaparlamentets och rådets direktiv om årsbokslut i vissa typer av bolag, dock med hänsyn tagen till särdragen hos gemenskapernas verksamheter,

b) tabellen över kassaflöden som visar vilka in- och utbetalningar som skett under budgetåret liksom behållningen av likvida medel vid budgetårets slut,

c) en redogörelse för ändringar i det egna kapitalet som på ett detaljerat sätt visar de ökningar och minskningar som skett under budgetåret för varje enskild post som hänförs till eget kapital.

2. Bilagan till redovisningarna skall innehålla kompletteringar och kommentarer till de uppgifterna i de redogörelser som avses i punkt 1 samt alla de kompletteringar som föreskrivs i internationellt erkänd redovisningspraxis när dessa uppgifter är väsentliga för gemenskapsorganets verksamhet.

Artikel 81

Rapporterna om genomförandet av budgeten skall uttryckas i euro. De skall innehålla

a) en sammanställning i siffror av budgetårets inkomst- och utgiftstransaktioner i syfte att spegla resultatet av budgetgenomförandet; denna sammanställning skall vara indelad på samma sätt som budgeten,

b) en bilaga med kompletteringar och anmärkningar till ovan nämnda sammanställning.

▼M1

Artikel 82

Räkenskapsföraren för varje gemenskapsorgan ska senast den 1 mars efter det budgetår som löpt ut överlämna sina preliminära redovisningar samt den rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen som avses i artikel 76 i denna förordning till kommissionens räkenskapsförare och till revisionsrätten, så att kommissionens räkenskapsförare kan konsolidera räkenskaperna i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

▼M1

Räkenskapsföraren ska också sända rapporten om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen till Europaparlamentet och rådet senast den 31 mars det påföljande året.

Artikel 83

1. I enlighet med artikel 129.1 i den allmänna budgetförordningen ska revisionsrätten senast den 15 juni meddela sina iakttagelser i fråga om varje gemenskapsorgans preliminära redovisningar.

2. Efter att ha mottagit revisionsrättens iakttagelser över gemenskapsorganets preliminära redovisningar ska direktören på eget ansvar upprätta de slutliga redovisningarna i enlighet med artikel 43 och överlämna dem till styrelsen för ett yttrande.

3. Direktören ska upprätta de slutliga redovisningarna och senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret överlämna dem tillsammans med styrelsens yttrande till kommissionens räkenskapsförare samt till revisionsrätten, Europaparlamentet och rådet.

4. Gemenskapsorganets slutliga räkenskaper, sammanställda med kommissionens, ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* senast den 15 november året efter det berörda budgetåret.

5. Direktören ska senast den 30 september det påföljande året ge revisionsrätten svar på de iakttagelser som den redovisat inom ramen för sin årsrapport. Detta svar ska samtidigt sändas till kommissionen.

▼B

KAPITEL 2

Löpande räkenskaper

Avsnitt 1

gemensamma bestämmelser

Artikel 84

1. Gemenskapsorganens räkenskaper är ett system för att strukturera och redovisa budgetinformation och finansiell information, på ett sådant sätt att sifferuppgifter kan sammanföras, klassificeras och registreras.

2. Räkenskaperna skall delas in i allmänna räkenskaper och budgeträkenskaper. Räkenskaperna skall föras per kalenderår och uttryckas i euro.

3. Uppgifterna i de allmänna räkenskaperna och budgeträkenskaperna skall fastställas vid budgetårets utgång för att användas som underlag för de redovisningar som behandlas i kapitel 1.

4. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 skall inte utgöra något hinder för att de delegerade utanordnarna därutöver kan hålla en kostnadsbokföring.

▼B

Artikel 85

Räkenskapsreglerna för gemenskapsorganen skall liksom den harmoniserade kontoplanen fastställas av kommissionens räkenskapsförare i enlighet med artikel 133 i den allmänna budgetförordningen.

Avsnitt 2

allmänna räkenskaper

Artikel 86

I de allmänna räkenskaperna skall alla konteringshändelser och transaktioner som påverkar den ekonomiska och finansiella ställningen samt ställningen på tillgångssidan för gemenskapsorganen registreras i kronologisk ordning enligt metoden för dubbel bokföring.

Artikel 87

1. Kontorörelser och saldon skall föras in i respektive liggare.

2. All registrering i räkenskaperna, inklusive korrigeringar, skall stödja sig på styrkande dokument, och det skall göras hänvisningar till dessa dokument i räkenskaperna.

3. Systemet för räkenskaperna skall göra det möjligt att spåra varje enskild transaktion.

Artikel 88

Efter utgången av budgetåret och fram till dess att räkenskaperna avslutas skall gemenskapsorganets räkenskapsförare göra de korrigeringar som behövs för att få till stånd en regelbunden, fullständig och rättvisande redovisning, förutsatt att dessa korrigeringar inte leder till utbetalningar eller inbetalningar som belastar det berörda budgetåret.

Avsnitt 3

budgeträkenskaper

Artikel 89

1. Budgeträkenskaperna skall göra det möjligt att i detalj följa genomförandet av budgeten.

2. För att kunna tillämpa punkt 1 skall alla handlingar för att genomföra budgeten registreras i budgeträkenskaperna, både i fråga om inkomster och utgifter som avses i avdelning IV i denna förordning.

KAPITEL 3

Inventarieförteckning över anläggningstillgångar

Artikel 90

1. Varje gemenskapsorgan skall hålla förteckningar avseende all gemenskapens materiella, immateriella och finansiella egendom som utgör gemenskapernas förmögenhet, med angivande av både antal och värde, i enlighet med en modell som fastställs av kommissionens räkenskapsförare.

▼B

Gemenskapsorganen skall kontrollera att inventarieförteckningen stämmer överens med verkligheten.

2. Försäljning av lös egendom skall annonseras på lämpligt sätt.

AVDELNING VIII

EXTERN GRANSKNING OCH BEVILJANDE AV ANSVARSFRIHET

KAPITEL 1

Extern granskning

Artikel 91

Revisionsrätten skall granska gemenskapsorganens räkenskaper i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget.

Artikel 92

1. Gemenskapsorganen skall översända sina slutligt antagna budgetar till revisionsrätten. De skall också så snart som möjligt meddela revisionsrätten alla åtgärder de vidtar och beslut de fattar enligt artiklarna 10, 14, 19 och 23.

2. Gemenskapsorganen skall översända de finansiella bestämmelser de antar till revisionsrätten.

3. Revisionsrätten skall underrättas om utnämningar av utanordnare, internrevisorer, räkenskapsförare och förskottsförvaltare samt om alla delegeringar som skett enligt artiklarna 34, 43.1, 43.4 och 44.

Artikel 93

Revisionsrättens granskningar skall ske enligt artiklarna 139–144 i den allmänna budgetförordningen.

KAPITEL 2

Beviljande av ansvarsfrihet

▼M1

Artikel 94

1. Europaparlamentet ska före den 15 maj år n+2 på rekommendation av rådet bevilja den verkställande direktören ansvarsfrihet beträffande budgetens genomförande år n, om inget annat anges i grundrättsakten. Direktören ska underrätta styrelsen om iakttagelserna i den resolution från Europaparlamentet som bifogas beslutet om ansvarsfrihet.

2. Om det datum som anges i punkt 1 inte kan hållas ska Europaparlamentet eller rådet underrätta direktören om orsakerna till att beslutet har måst skjutas upp.

3. Om Europaparlamentet skjuter upp beslutet om beviljande av ansvarsfrihet ska direktören i samarbete med styrelsen så fort som möjligt vidta åtgärder för att underlätta att hindren för detta beslut undanröjs.

▼B

Artikel 95

1. Beslutet om ansvarsfrihet skall omfatta räkenskaperna över gemenskapsorganets samtliga inkomster och utgifter, det saldo som uppstår samt gemenskapsorganets tillgångar och skulder enligt balansräkningen.

2. För att kunna fatta beslut om ansvarsfrihet skall Europaparlamentet, efter rådet, granska gemenskapsorganets räkenskaper, redovisningar och balansräkning. Europaparlamentet skall också granska revisionsrättens årsrapport åtföljd av svaren från gemenskapsorganets direktör, liksom de av revisionsrättens särskilda rapporter som är av betydelse för det berörda budgetåret och dess förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet.

3. Direktören skall på Europaparlamentets begäran lägga fram alla uppgifter som behövs för att förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret skall fungera väl, på samma sätt som föreskrivs i artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen.

Artikel 96

1. Direktören skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att rätta sig efter iakttagelserna i Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet samt de kommentarer som är fogade till den rekommendation om ansvarsfrihet som antas av rådet.

2. På Europaparlamentets eller rådets begäran skall direktören rapportera om de åtgärder som vidtagits till följd av dessa iakttagelser och kommentarer. Han skall också översända ett exemplar av rapporten till kommissionen och revisionsrätten.

AVDELNING IX

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

▼M1

———————

▼B

Artikel 98

Europaparlamentet, rådet och kommissionen skall ha rätt att få ta del av alla relevanta upplysningar och förklaringar i budgetfrågor som tillhör deras respektive behörighet.

▼M1

Artikel 99

Om så krävs, och efter godkännande från kommissionen, ska styrelsen på förslag av direktören anta genomförandebestämmelser till organets budgetförordning.

▼B

Artikel 100

Efter att denna förordning trätt i kraft skall alla organ som omfattas av artikel 185 i den allmänna budgetförordningen anta en egen ny budgetförordning så att den kan träda i kraft den 1 januari 2003, eller under alla omständigheter inom sex månader räknat från den dag då ovan nämnda artikel 185 blir tillämplig på organet i fråga som en följd av att det beviljats ett bidrag ur Europeiska den allmänna budgeten.

▼B

Artikel 101

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.